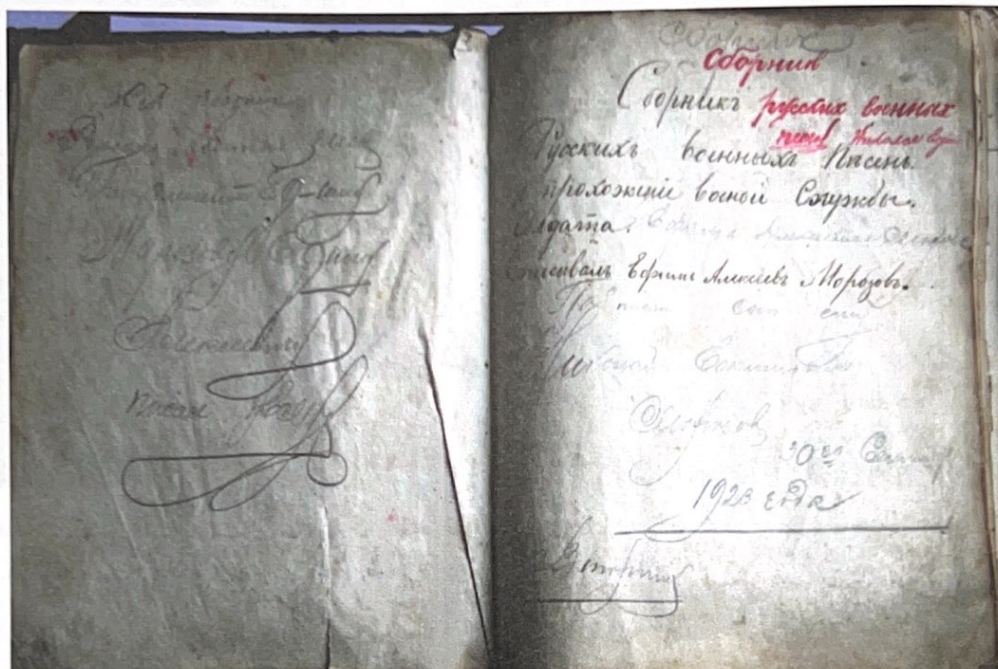
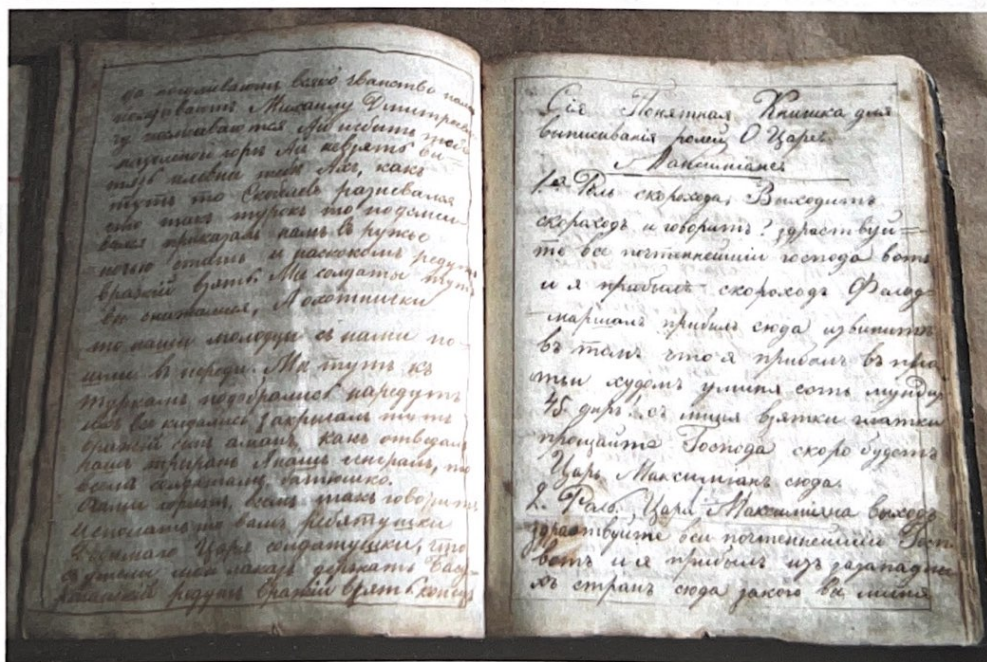


К СТАТЬЕ И. С. ВЕСЕЛОВОЙ
«СЯ ПОНЯТНАЯ КНИШКА ДЛЯ ВЫПИСЫВАНИЯ РОЛЕЙ
О ЦАРЬ МАКСИМИАНЪ...»



1. Начало рукописного сборника.



2. Начало списка народной драмы «Царь Максимилиан».

И. С. Веселова

**«СИЯ ПОНЯТНАЯ КНИШКА ДЛЯ ВЫПИСЫВАНИЯ РОЛЕЙ
О ЦАРЬ МАКСИМИАНЪ» —
НОВЫЙ СПИСОК НАРОДНОЙ ДРАМЫ**

Экспедиция филологического факультета СПбГУ в 2009 г. проходила в Лешуконском р-не Архангельской обл. При знакомстве с экспозицией районного краеведческого музея наше внимание привлекла толстая старинная тетрадь в картонном переплете, написанная твердым писарским почерком. Тетрадь была озаглавлена: «Сборник русских военных песен и прохождение военной службы солдата. Списывал Ефим Алексеев Морозов». По словам директора музея Светланы Николаевны Антоновой, тетрадь поступила в фонды из коллекции ее отца. Время написания этого солдатского сборника косвенно датируется по сведениям из первой части тетради. «Положение общее» состоит из обязательного набора вопросов и ответов, которые должны были знать все служивые: «Что означает воинская общая повинность?», «Из каких войск состоят вооруженные силы государства?» и т. д. Один из первых вопросов — «Как зовут Государя Императора?» На него следует ответ: «Его Императорское Величество, Государь Императоръ Александръ Александровичъ». Таким образом написание тетради приходится на период царствования Александра III с 1881 по 1894 г.

Тетрадь, состоящая из 208 стр., была скопирована участниками экспедиции¹. Солдат Ефим Алексеевич Морозов проживал после службы в д. Заручевская (Заручей) Юромской волости, принадлежащей в конце XIX в. Мезенскому уезду. Кроме Ефима Алексеевича Морозова к написанию тетради приложил руку его сын — «подписал сын ему Николай Ефимович Морозов 30 сентября 1923 г». Сын, в отличие от отца, записи вел уже по правилам послереволюционной орфографии и заполнил ими все мало-мальски свободные места тетради. Он пользовался только карандашом, никогда не забывал подписаться и поставить дату очередной записки — самая ранняя относится к 1920 г., самая поздняя — 1933. Николай — мастер виньеток и каллиграф. Он писал черновики заявлений односельчан (например, в кредитное общество), размышления о женской природе «Все наши замыслы о борьбе с нашими барышнями...», хозяйственные заметки и описания природы.

Отец, Ефим Алексеевич, писал только пером и чернилами, некоторые блоки тетради оформлены рамками. Орфография небезупречна, но почерк очень аккуратный и заметна рачительность в отношении расходования бумаги.

Состав исследуемой тетради разнообразен и еще нуждается в последовательной расшифровке. Предварительная опись содержания рукописи:

1	2-19	«Положение общее»
2	20-33	Записи сына [Н. Е. Морозова]
3	33-49	«Пѣсни»
4	50-52	Записи сына [Н. Е. Морозова]
5	53-82	«Пѣсни»

¹ Тетрадь была сфотографирована. Копия хранится в фотоколлекции фольклорного архива СПбГУ (DPH09_Arch-Lesh_03048 - DPH09_Arch-Lesh_03066).

6	83–84	«Списокъ Малокалиберной винтовки системы бердана»
7	85	«Довольствіе провиантское»
8	86	«Оклады жалованья въ годъ мѣстныхъ войскъ»
9	87	Расчеты
10	88–121	«Сборникъ русскихъ военныхъ пѣсенъ»
11	122–155	«Сія Понятная Книшка для Выписыванія ролей О Царѣ Максиміанѣ»
12	156–165	Фрагменты народной драмы «Лодка» ²
13	166–208	«Пѣсни»

Самой интересной для нас находкой в сборнике оказался достаточно полный список народной драмы «Царь Максимилиан», распространенной в России особенно среди солдат в XIX в. Он озаглавлен: «Сія Понятная Книшка для Выписыванія ролей О Царѣ Максиміанѣ». По характеру орфографии текста можно предположить, что пьеса была переписана из источника, который, в свою очередь, восходит к записи со слуха. Так, например, со стр. 128 устойчивое до тех пор написание царя «Максиміан» сменяется таким же последовательным «Максимилианом», а сын «Адольфа» превращается в «Одольфа». Возможно также, что переписывание «Книшки» сопровождалось проговариванием «про себя» наизусть известного текста, поэтому периоды относительно «благополучные» в орфографическом смысле сменяются невнятицей. Во всяком случае, для задач дальнейшего текстологического установления редакции и версии данного списка мы постарались не только сохранить орфографию источника, но и воспроизвести постраничное расположение текста рукописи.

Основу сюжета популярной пьесы составляет конфликт между отцом — царем Максимилианом и его сыном Адольфом. Точнее, содержание пьесы сосредоточено на описании сатрапства отца по отношению к своему «непокорному и послушному» (так в тексте — с. 123, 128 и далее) сыну. Тирания заглавного героя настолько доминирует над всеми остальными линиями пьесы, что качества и проступки сына или других персонажей не имеют решающего значения для развития действия. Почти все из 18 партнеров Царя в результате оказываются умерщвлены, в живых остаются пара-тройка необходимых «рабочих сцены» — старик-гробовщик, придворный кузнец и скороход. Основной пафос Адольфа меж тем сосредоточен в реплике, произнесенной в ответ на требование отца признать его веру: «Я ваши комерчески боги въ грязь топчу вѣрвать нехочу»³. В полной мере конфликтом взаимоотношения Максимилиана и Адольфа назвать нельзя. Кроме твердого отказа верить в «коммерческих» богов, Адольф демонстрирует абсолютное послушание и смирение перед своей участью. Эти сыновни качества, с одной стороны, заимствованы из агиографической литературы — так претерпевают муки за веру христиане, с другой — из семейной практики, при которой воля отца-хозяина оставалась абсолютной и неограниченной в деревенском обществе вплоть до 1960-х гг. До сих пор мы записываем на Мезени рассказы о том, что отцы наших собеседников могли избить восемнадцатилетнего сына на глазах у собравшейся вечерки за непослушание или проступок или отдать дочь замуж за нелюбимого из своего каприза. Сюжет конфликтного смирения младших и власти старших становится темой относительно новой фольклорной

² Хочется выразить признательность исследовательнице русского народного театра и нашей многолетней экспедиционной спутнице Элизабет Уорнер за указание нам на фрагменты «Лодки». Они обрывочны и спутаны, так что были обнаружены только благодаря профессиональной внимательности коллеги.

³ «Коммерческие» боги в этом списке заменяют обычных «кумерических». «Коммерческие боги» являют себя в конце пьесы — это «богиня» и Марс, меж ними происходит соревнование во власти, которое неожиданно заканчивается примирением и удалением в «белокаменные палаты».

формы — народной драмы. Солдаты символически переживают свой опыт взаимодействия с отцами, от которых пространственно они оторваны. На финальном фронтисписе тетради мы видим черновик солдатского письма домой — «Дражайшие мои родители, татенька и маменька». В свою очередь в записях Николая Ефимовича — сына нашего солдата — содержится заявление в Кредитное товарищество о выдаче ссуды на строительство после раздела хозяйства с отцом⁴. В отличие от рождественского вертепного «Царя Ирода», где царь бесчеловечно терзает своих подданных, но на него находится управа в лице Смерти, Максимилианова власть осуждается, но не ограничивается.

В публикации список воспроизведен в орфографии и пунктуации оригинала. Оформление по возможности приближено к списку. Нерегулярность использования пунктуационных знаков относится к особенностям письма: мена восклицательных и вопросительных знаков, странное написание знаков параграфа, двойные черты в качестве знака переноса и т. д. Набор дает представление о постраничном и построчном делении текста. Из-за типографских особенностей печати в сборнике нам пришлось заменить регулярное применение писцом подчеркивания курсивом — никакого курсива в рукописи, естественно, нет.

Списков народной пьесы «Царь Максимилиан» сохранилось до наших дней не больше 40 по всей стране.

Мы выражаем искреннюю признательность коллегам из Лешуконского краеведческого музея и Лешуконского отдела культуры за помощь в работе и профессиональные консультации — директору музею Светлане Николаевне Антоновой, научному сотруднику музея Ольге Геннадьевне Поташевой, заведующей отделом культуры Любове Федоровне Герасименко и сотруднику отдела культуры Александру Геннадьевичу Фатьянову.

Нам особенно приятно презентовать эту публикацию обнаруженного списка Анне Федоровне Некрыловой — по публикациям которой в томе «Народный театр» мы знакомимся с текстами народных драм.

Набор текста — П. А. Воронков.

Архивная и текстологическая подготовка текста — И. С. Веселова.

Список сокращений

ФА СПбГУ — Фольклорный архив Санкт-Петербургского государственного университета (филологический факультет)

Литература

Кушкова, 2004 — Кушкова А. Н. Конфликт отцов и сыновей: лишение наследства и отцовское проклятие // Мужской сборник. Вып. 2. «Мужское» в традиционном и современном обществе: Константы маскулинности. Диалектика пола. Инкарнации «мужского». Мужской фольклор. М., 2004. С. 178–186.

⁴ Об обычном праве раздела крестьянского хозяйства и конфликте отцов и детей см.: [Кушкова, 2004].

Приложение

С. 122

Сія Понятная Книшка для
Выписыванія ролей О Царѣ
Максиміанѣ

1.я Роль скорохода, Выходитъ
сороход и говоритъ? здрастуй=
те все почтеннейшіи господа вотъ
и я прибыль¹ скороходъ Фельд=
маршалъ прибыль сюда извинитъ
въ томъ что я прибыль въ пла
тъи худомъ у миня есть мундир
45 дыръ! съ миня взятки глатки
прощайте Господа скоро будетъ
Царь Максиміанъ сюда.

2. Роль. Царя Максиміана выходъ
здрастуйте все почтеннейшіи Госп.
вотъ и я прибыль изъ западны
хъ странъ сюда закого вы миня

С. 123

Признаетъ за Русскаго или прускаго
или короля французскаго я не есть
русскій я есть. грозный² Король
французскій я есть грозный царь
Максиміанъ нѣ великъ но Храбръ
кто менѣ здесь есть равенъ для кого
сей и зукрашенъ как не для меня
грознаго Царя Максиміана сяду я
на сей тронъ буду судить поддан=
ныхъ и неподанныхъ покорныхъ
и не покорныхъ буду судить
непокорнаго и непослушнаго
моего сына Одольфу.

Царь Максиміанъ призываетъ
есть своихъ пажей?

Пажи мои вѣрны по службѣ не
изменны я витесь предъ трономъ
грознаго монарха Царя Максиміа=
на.

Ответ Пажей

Великій превелій всему свѣту
покоритель грозный Царь Макси=
міанъ на что такъ скоро <...>³
пажей призываете или
что дѣлать повѣлевайте.

С. 124

Приказъ Царя Максиміана
Сходите въ пустыню и принесите

¹ Слово «прибыль» зачеркнуто.

² Слово «грозный» зачеркнуто).

³ Зачеркнуто неразб. слово.

скиперъ и державу на главу
мою Царскую корону.

Песня пажей.

Мы къ Царю идемъ златъ
вънецъ ему несемъ наглаву
ему наденемъ навысокій тронъ
введемъ. 3. раза ура взойди
Царь право судія. Приказаніе
Царя максиміана Защит=
ники мои обнажате
сабли и Мѣчи встановитесь
1.^я поправую 2.^я полевую ю
руку.

С. 125

Песня.

Торжествуетъ вся Наша Россія
Максиміановъ тронъ гремитъ

§ 1. Вызовъ Скорохода

1.а Скороходъ федмаршалъ явился
предъ трономъ грознаго монарха
Царя Максиміана.

§ 2. Отвѣтъ Скорохода⁴

О Великій превеликій всему
Свету покоритель грозный Царь
Максиміанъ пачто такъ ско=
рохода федмаршала призы=
ваете или, что. делать по ве=
леваете § 3и Вопросъ Максиміана
Сходи и возвести по всемъ
Странамъ и пределамъ, что

С. 126

во Царился новой Царь Мак=
симіанъ недлѣтого воцарился
что-бы дѣлать въ мире урону
Но для — того во царился что-бы
делать тишину и оборону.

§ 4. Отвѣтъ Скорохода.

Схожу и возвещу по всемъ Сто=
ронамъ и пределамъ что воца=
рился новый Царь недлѣ то го
онъ воцарился что бы дѣлать
въ мирѣ урону; Но для того
онъ воцарился что-бы Тишину
и Оборону.

§ 5, прибѣгаетъ Старикъ и Старуха
Старуха! Новыый Царь воцари=
лся теперича у насъ будутъ

⁴ Над этими словами посередине вписано слово «Морозов» [автограф Н. Е. Морозова].

С. 127

Праздники часты на табакъ я думаю
онъ дасть Врешь старый песь мнѣ
дасть накошникъ и раздались

§ 6. Вызовъ скорохода

§ 7. приказъ Максимиана

Сходи и приведи мнѣ непо=
корнаго и послушнаго сына

Адольфы § 8. Скороходъ поверну=
лся и повторяеть.

§ 9. Выходить Адольфа
говорить Всѣ Силы употребляю
къ папенки паспешаю Здаствуй=
тъ Дражайшій мои папенка
Влась влась имеее повеле=
вать или что дѣлать пове=
леватъ Начто сына адольфу
призываетъ.

§ 10. Максимианъ говоритъ

Ну Сынъ мой любезный добра
желаю на тронъ сажаю
одумался ли сынъ мой

С. 128

вѣруешь ли наши комѣрческіе
боги.

Отвѣтъ Адольфы.

Я ваши комерчески боги въ грязь
топчу вѣрвать нехочу.

Максимильянъ говоритъ.

Прочь дѣрскій Максимианъ требу=
еть скорохода! Скороходъ выхо=
дитъ говорить выше сказанное

Максимильянъ приказалъ

Скороходу отвѣсти Одольфу.

Возми непокорнаго и непослушнаго
мнѣ сына одольфу и отвѣди его

въ белокаменныя палаты на 3. часа
одуматся! Скороходъ повторяеть

Максимильяновы слова и уводитъ
одольфу въ бѣлокаменныя палаты

одольфу въ бѣлокаменныя палаты

С. 129

Выходить Змиусланъ.

Говорить Здравствуйте всѣ
почтениіе господа вотъ и я
прибыль изъ Змиуланскаго царс=
тва сюда Ходилъ я гулялъ
повсѣмъ 4.мъ сторонамъ ненаходилъ
я себе ни встречнаго ни поѣре=
чнаго съ кѣмъ бы я могъ бится
рубится наострыхъ мѣчахъ тѣ=
шится, ахъ ты распроклятый
грозный Царь Максимильянъ
побѣдитель ты всехъ южныхъ
и восточныхъ странъ, много ты
побѣждалъ, рыцарей, Царей,

Королей, и богатырей, но мѣня
непобедить, дай ты мнѣ такого

С. 130

рыцаря съ какимъ бы я могъ бится
рубится наостры мѣчахъ тѣшится,
если ты мнѣ недашь, то я все твое
царство попалю и тибя грознаго царя
Максимильяна въ пленъ возму всею
твоимъ царствомъ Завладѣю!

Максимильянъ говоритъ.

Что ты объ моемъ Царстве
хлопочешь или ты отъ моей гро=
зной руки смѣрти хочешь? Зми=
уланъ говорить я объ твоёмъ
царстве нехлопочу но съ ваши=
ми богатырями въ чистомъ поле
поиграть хочу?

Максимильянъ требуетъ скорохода

Скороходъ выходить и говорить
какъ выше сказано. Максимильянъ
приказываетъ скороходу поди и
приведи грознаго богатыря

С. 131

защитника Антона града Анику
Воина. Скороходъ повторяеть то же.

Аника выходитъ говоритъ.

О Великій Императоръ Грозный

Царь Максимильян на что

такъ скоро Анику Воина приз=
ваите или чты дѣлать по вѣлева=
ете али на мою грозную руку

сопротивникъ есть?

Максимильянъ говоритъ!

Ну Вотъ Аника Воинъ подсту=
пилъ подъ наше царство подъ

наше Государство распроклятый
Змиуланъ, и похваляится дѣр=
скими словами Хочетъ все наше

Царство пожечь и попалить меня
грознаго Царя Максимильяна

въ плѣнъ взять и всею нашимъ
царствомъ завладеть.

царствомъ завладеть.

царствомъ завладеть.

С. 132

Максимильянъ говоритъ иди
привѣжи его къ конскому хво=
сту и отправъ въ Змиулан=
ское царство Аника Воинъ
говорить. Фу. Боже мой 2. раза
повторяется, что я вижу и что
я слышу подступилъ подъ наше
Царство подъ наше Государ=
ство распроклятый змиуланъ
и похваляется дѣрскими слова=
ми хочеть наше царство
пожечь и попалить и нашего

Царя Максимильяна въ плѣ=
нѣ взять и всемъ Царствомъ
завладеть, но это го небыло не
будетъ возму и привяжу его
къ конскому хвосту и оправлю
его въ змиуланское царство
Аника сходится созмиуланомъ

С. 133

въ полѣ Аника говоритъ! Говори
отъ кого присланъ змиуланъ
говоритъ я присланъ отъ короля
мамая съ Вашими богатыря-
ми въ чистомъ поле поиграть.
Аника.

Невамъ богатырямъ въ чистомъ
полѣ играть а вамъ богаты=
рямъ съ красными дѣвушками
поулицѣ гулять. Змиуланъ
говоритъ нехвались когда въ полѣ
идешь а хвались когда [и]⁵ споля
и дешъ Аника. Хвались хва=
лись данесвались, Змиуланъ,
говоритъ сражаюсь Аника
говоритъ защищаюсь. онъ же
говоритъ хвалился хвалился
самъ и свалился Спи герой
въ земли, сырой, заростеть, твоей

С. 134

прахъ травой муравой бижить
твой конь вдоль дорожки столбовой
твоя палица разбита, твой щитъ
въ мелки куски разбить Аника
подъ ходить къ трону и говори=
тъ водъ тебѣ царь слава, а мне
доброму молодцу награда?

Максимильянъ говоритъ
Воздать сему воину хвалу поють
хвала хвала тебе герою что то=
бою градъ Антонъ Спасенъ, на
храбрыхъ воинахъ вѣнки выются
хвала хвала тебе герою, что
градъ Антонъ тобой спасенъ
Максимильянъ требуетъ скорохо-
да приходитъ скороходъ къ
трону говоритъ выше сказанное
Максимильянъ приказывать
поди и приведи старика

С. 135

гробокопателя скороходъ поворач.
повторяетъ тѣже слова. явленіе
старика. О Ваше Импе=
раторское Величество начто

⁵ Буква «и» зачеркнута.

вы такъ старика гробокопателя
призываете или что делать
повелеваетъ. Максимиля говоритъ
водъ тебѣ Старинушка работа
Старикъ говоритъ Какая царь
батюшку забота. Максимиля
говоритъ вотъ чтобы сіе тело
свѣрхъ земли нетлело и солнцомъ
непекло и черви неточили ста-
рикъ говоритъ чтобы сало не
текло и черти неутащили не
утащатъ царь батюшка
Царь говоритъ убрать убрать
сіе тѣло это наше дѣло

С. 136

послѣ уборки тѣла Максимильянъ
призываетъ скорохода даетъ ему приказъ
Поди и приведи непокорнаго мнѣ
и послушнаго сына Адольфу, скороходъ
Повторяетъ тоже самое. И деть и
приводитъ Адольфа говоритъ всѣ
силы употребляю къ папѣнкѣ пос=
гѣщаю, здравствуйтѣ дражайшій
мой папѣнка, начто такъ сына
Адольфу призываетѣ или, что
дѣлать повѣлеваютѣ, Максимиль=
янъ говоритъ ну, что любезный
сынъ одумался ли ты Адольфа
говоритъ Одумался Дражайшій
мой папенка, Максимиьянъ
спрашиваетъ вѣруеть ли нашимъ
Комерческимъ богамъ Адольфа
говоритъ я ваши Комерчески
боги терзаю подъ ноги бросаю
въ грязь топчу и вѣрвать

С. 137

нехочу, Максимильянъ говоритъ
прочъ дерскій и требуетъ скоро=
хода и приказываетъ ему при=
вѣсти придворнаго кузнеца Скоро=
ходъ повторяетъ тоже самое и
приводитъ кузнеца явил. Кузнецъ
здравствуйте всѣ почтеннейши
господа, вотъ и я прибылъ при=
дворный Кузнецъ сюда, О Великій
Императоръ грозный Царь Мак=
симильянъ, зачемъ такъ скоро при
дворнаго Кузнеца призываете или
что дѣлать повѣлеваютѣ?
Максимильянъ говоритъ. Возми
непокорнаго и непослушнаго сына
Адольфу закуй его въ булатныя
оковы? Кузнецъ говоритъ
Возму и закую его въ булатныя
оковы Максимильянъ требуетъ
сорохода Явленіе Скорохода

С. 138

Максимильянь приказывать.
 Возми непокорнаго и непослушнаго сына Адольфу и отведи его въ темную темницу Скороходъ уходить съ Адольфомъ, Выходить черной Арабъ и говорить тоже что и змиуланъ Максимильянь говорить и требуетъ скорохода и приказываетъ сходить. За Аникой воинномъ? Аника выходитъ и говорить тоже что и со Змиуланомъ Максимильянь требуетъ Скорохода приказываетъ сходить застарикомъ. Старикъ выходитъ говорить тоже что со змиуланомъ требуетъ скорохода и приказываетъ привести Адольфу Адольфа выходить. Всѣ силы употребляю къ папенки поспеваю Здравствуйте дражайшей мой папенка власъ

С. 139

и мѣтитъ повелевать. на что такъ сына Адольфу призывайте или что дѣлать повелевайтѣ Максимильянь говорить Ну, сынъ Адольфа Я тѣбѣ хотель выбрать изъ всѣхъ 12-т Государствъ красавицу носъ какъ боевая палица глаза какъ соколиные брови какъ соболиные, Адольфа говорить. Я Эдакую мерскую дѣвицу зрить немого Максимильянь говорить прочь дѣрскій призывааетъ Скорохода и приказываетъ скороходу поди и приведи палача Бранбеуса, скороходъ повторяетъ теже слова и выводитъ палача. Бранбеуса говоритъ палачъ вотъ я палачъ бранбеус пріотличнейшій цырульникъ бороды брею и головъ не оставляю о великій

С. 140

Императоръ грозный Царь Максимилянь на что такъ палача бранбеуса призывайтѣ или что дѣлать повелевайтѣ или я въ чемъ провинился или мой булатный мечъ притупился? Максимильянь говорить Намъ ты палачъ бранбеусъ мне не въ чемъ не провинился и твой булатный мечъ не притупился а вотъ возми тебѣ любимаго а мнѣ непокорнаго сына Адольфу отведи его налобное мѣ-

сто и предай его злой смерти Палачъ говорить. Возму и отдаду Адольфу налобное мѣсто и предамъ его злой смѣрти ну вотъ Адольфа какъ я люблю сердечно такъ и казнить буду навечно немогу нарушить своей присяги отцовскаго приказанія, Выходить

С. 141

Коталический посланникъ, Оу я нерусский посолъ прежде всехъ сюда пришолъ посмотритека братцы какое въ мире кровопролитіе кровь рѣками льется и гора съ горой сходитъ одинъ у царя Максимиляна любезный сынъ и то го хотятъ казнить О великій грозный Царь Максимильянь не прикажи казнить а прикажи [речи и католическіе]⁶ речи говорить Максимильянь говор. Говори дерскій посолъ посла-
 нникъ говорить Имѣнно кого ты рубилъ кого ты губилъ онъ васъ повелителей Царей небоится онъ тибя отца должъ жизни лишится его душа въ рай понесется онъ надъ тобой надотцомъ какъ надъ свиной

С. 142

надъ сміется тебе въ сѣдую бороду на плюетъ и нахаркаетъ и пряма тибя въ адскіе двери отправидъ Максимильянь говорить Прочь дѣрскій посолъ приказываю казнить его немедленно Палачъ говорить? Немогу казнить казни самъ, Максимилянь говорить, Охъ ты палачъ Бранбеусъ прикажу я тебя повѣсить тело твое похоронить в топка е болото и поставить горелый пенъ и написать горелой головней что тутъ то лежитъ непокорный и непослушный палачъ Бранбеусъ а еси послушаешъ то когда помрешъ прикажу похоронить твое тѣло въ самое чистое мѣсто поставлю

С. 143

мраморный памѣтникъ и напишу золотыми литерами, что тутъ

⁶ Слова «речи и католическіе» зачеркнуты.

то лежит покорный послушный
палач Бранбеусъ. Палач говори
О Великий грозный Царь Макси-
мильянь позволѣть открытъ всѣ
трактиры и погреб и питейныя
дома для палача бранбеуса на
3. часа, Максимилянъ вызываетъ
скорохода и приказываетъ открыть
трактиры и погреба и питей-
ныя дома на 3. часа для
Палача Бранбеуса Вотъ гдѣ па-
лачъ Бранбеусъ погуляетъ все водо-
чку попиваетъ, половой подай
водки стаканъ, половой нака Царь
выпей Максимилянъ говоритъ
а, что у тебя за праздникъ, палачъ
Бранбеусъ а такъ какъ твоему
сыну сего дня день Ангела

С. 144

Максимилянъ говоритъ пѣй самъ
Адольфа говоритъ палачъ бранбеусъ
позволь мнѣ рюмочку выпить по
следній разъ Палачъ говоритъ
Адольфа я вотъ тебѣ рюмочку
поднесу да стаканчикомъ опохмелить
такъ и ношки протянешь, Адольфа
говоритъ, Любезнейшій мой папенка
позволь мне последній разъ спеть
мою Любезную песенку, Максимилянъ
говоритъ пой наслаждайся последни-
я жить тебѣ минуты.

Песня

Прощаюсь Ангелъ мой с тобою
прощаюсь счастье мое, Палачъ
говоритъ Стой прямо гляди
въ яму вотъ мой мечъ а твоя
голова съ плечъ потомъ говоритъ
кого я любилъ сердечно того и
казню на вечно онъ типерь на небе

С. 145

высока выше горъ гористыхъ выше
бурь буристыхъ ему отъ Бога
златъ вѣнецъ а ты грозный Царь
зри кровавый мечъ Палачъ говор.
Какъ я любилъ его сердечно и самъ
себя казню навечно Сабля моя вос-
трая железо мо ржавое казни мою
голову, Максимилянъ призываетъ
Скорохода и приказываетъ убрать
тела приходитъ и убираютъ
тѣла поютъ

Боже Царя Храни.

выходитъ Аника воинъ и говоритъ
ходилъ и гулялъ повсемъ четыремъ
странамъ и не находилъ я себе

невстречнаго и непоперчнаго съ
къмъ бы я могъ бится рубится
наострыхъ мечахъ тешится
постиглабы та минута при-
шла бы смерть люта мой

С. 146

бы пощады недалъ бы, Является
Смерть. Аника говоритъ, что
ты за баба, что ты запьяна
что ты зашлоха деревенская
я тибя небоюсь,
Смерть говоритъ я небаба я не
пьяна я нешлоха деревенская я есть
Прекраснейшая и чесная смерть
твоя, Аника говоритъ! О мать
моя дай мне сроку на одинъ
годъ, Смерть говоритъ нетъ тебѣ
и не наполгода, Аника говоритъ
Мати моя дай мнѣ сроку на ½
года, Смерть говоритъ нѣтъ
тебѣ и на 3. часа, дай хоть
животъ расточить, гдѣ ты
раньше былъ, Смерть подрезаетъ
жилы, Максимилянъ призываетъ
Скорохода, приказываетъ убрать
тело съ честію и славою и при-
ходятъ и убираютъ съ честію и

С. 147

славою поютъ Боже Царя
храни, Пѣсня!

Нагрянулъ въ незапно громъ подъ
Москвой, Выходитъ король Мамай
и говоритъ? ъу я нерускій посолъ
прежде всѣхъ сюда пришолъ, кто
же насемъ Царствѣ царствуетъ
не царъ ле Максимилянъ, полно
вамъ грозный Царь Максимилянъ
насемъ свѣтѣ царствовать не
винную кровь проливать чужіи
города и крѣпости забирать,
Отдай нашему королю?

Максимилянъ говоритъ? Гдѣ мой
верный племянникъ Выходитъ
племянникъ говоритъ все силы у
потребляю къ дядюшке поспешаю
начто такъ Любезнейшій мой
дядюшка племянника призыва-
ите или что дѣлать повле-
ваите Мамай говоритъ

С. 148

Становись по правую руку будь моимъ
защитникомъ Мамай гдѣ мой верный
посланникъ, Посланникъ говоритъ?
Всѣ силы употребляю къ любезному

королю поспешаю, О Великий Король
мамай начто такъ посланника
призывайте или что дѣлать повеле=
ваите? Мамай говорить? Становись
по левую руку будь моимъ защитни=
комъ мамай подаетъ пакетъ посла=
ннику, вотъ тебе сей пакетъ иди
и отнеси Царю Максимилянну
и проси у него драгоценный подарокъ
посланникъ беретъ пакетъ и
выходить и говорить отъ посланца=
го къ посланному, О Великий грозный
Царь максимилянъ прими сей
пакетъ отъ нашего Короля Мамай
распечатай и прочитай и голо=
вкой покачай пришли ему дра=
гоценный подарокъ, Максимилянъ

С. 149

Максимилянъ говорить Боже мой
боже мой, что я вижу что я слышу
подступилъ поднаше царство подъ
наше Государство распроклятый
король мамай и просить уминя
драгоценнаго подарка, я ему въ мѣ=
сто драгоценнаго подарка дамъ
возметъ ли онъ его пули встречу
Ядра въ догонку калены стрелы въ
бока его а въ его бусурманскую голову
мой мечъ кладенецъ, Максимилянъ
своему паже подаетъ пакетъ прика=
зываетъ отнести королю мамаю
и просить съ него драгоценный
подарокъ 3 раза одинъ къ другому
присылаетъ, Мамай выступаетъ
Максимилянъ говорить? Защи=
тники мои последуйте замной
Ахъ ты распроклятый Король
Мамай я тебе 3 раза своего вѣр=
наго посланника посылалъ ты

С. 150

на то дѣрско отвѣчалъ выходи
въ чистое поле, въ поле попробуемъ
могучихъ плечъ. Мамай выступа=
етъ Защитники мой последуйте
замной, Ахъ ты распроклятый гро=
зный Царь максимилянъ я тебе 3 раза
своего защитника посылалъ ты мнѣ
нато дерско отвѣчалъ, выходи въ
чисто поле погулять попробуемъ мо=
гучихъ плечъ Максимилянъ говорить
Ахъ ты что объ моемъ Царстве
хлопочешь или ты отъ моей грозной
руки смерти хочешь Максимиль=
янъ говорить Защитники мои по=
следуйте замной Ах ты распро=

клятый Король мамай я тебе
3 раза Защитника посылалъ на
то ты дерско отвѣчалъ выходи
въ чистое поле по пробуемъ сво=
ихъ могучихъ плечъ, Такимъ
образомъ они выходятъ три раза

С. 151

Мамай, г. сражаюсь 3. Раза
Максимилянъ, гов. Защицаюсь
3 раза, Мамай говорить, О грозный
Царь Максимилянъ, позволь мне
последній разъ пропеть любезную
песенку, Максимилянъ говорить
пой наслаждайся жить тебе
одна минута.

Песня Мамай

Сусана⁷ насаблю о пирался Мамай
говорить? Бежи мой конь вдоль
подорожки столбовой къ отцу
къ матери родной скажи, что
я женился надругой взял невесту
тиху скромну въ чистомъ поле
подракиновымъ кустичкомъ
Максимилянъ гов. Сражаюсь
Мамай защицаюсь Мамай
падаетъ Максимилянъ говорить
хвалился хвалился да самъ
и свалился спи герой въ земле

С. 152

сырой заростеть твой прахъ густой
твой твой быстрой конь бжики
вдоль подорожки столбовой твоя
палица разбита твой Сшить
намелки куски разбить Племя=
никъ говорить, Одинъ уминя
былъ любезной дядюшка и того
я лишился какъ я любилъ его
сердечно такъ и самъ себя казню
навѣчно, Сабля моя вострая
Железо мое ржавое сруби мою
голову.

Посланникъ говорить

Одинъ былъ уминя Король Ма=
май и того я лишился какъ
я любилъ его сердечно такъ
ия казню навечно, Сабля моя
востра железо мое ржавое сру=
бай мою голову. Максимилянъ
приказываетъ Скороходу убрать

⁷ Написано так, но, вероятно, начало песни
«Гусар на саблю опирался...» — ставшим попу=
лярным в народе романс на слова К. Н. Батюш=
кова («Разлука», «Гусар, на саблю опираясь...»,
1812–1813) и музыку М. Ю. Виельгорского.

три тела, Старикъ убираетъ
тела и приходитъ къ Царю

С. 153

Старикъ проситъ лекарства,
Максимильянь требуетъ скорохода
и приказываетъ привести Док=
тора. Выходитъ Докторъ,
Говоритъ? Здравствуйте все
почтеннейшии господа вотъ и я
(прибыль сюда) предворный Док=
Торъ прибыль сюда, я Докторъ
я есть и Лекаръ пріотли=
чейшии Аптекарь я такъ
лично что изъ угла въ уголь
мечу, комнѣ приходятъ на ногахъ
авозятъ на дровняхъ. О Великій
Императоръ Грозный Царь
Максимильянь начто такъ Докто=
ра призываите или что дѣлать
повелеваите Максимильянь гов.
вотъ Докторъ поличи у миня
старика онъ былъ въ сраженіи
получилъ сибѣ рану да эта
рана велика, въ эту рану
положить полборана отворо=

С. 154

ротить рану воды влить да
клинъ зколотить да сѣна охабка
да попова шапка вотъ и зажи=
ветъ твоя рана у мня болить?
твоя голова обреть мозговъ приба=
вить да плахой березовой при
ударить Максимильянь требуетъ
скорохода и приказываетъ привести
портного Выходитъ портной

говор. Здравствуйте все почте=
нейшии господа вотъ и я портной
прибыль сюда я есть портной на
чужой покрой какъ люди сошьютъ
даскроять такъ и я умею, О Вели=
кій Императоръ грозный Царь.
Максимильянь начто такъ скоро
портного призываите или
что дѣлать повелеваитѣ.
Максимильянь уходитъ съ трона
Старикъ приходитъ со старухою
и садится натронъ Скороходъ
ихъ разгонитъ выходитъ

С. 155

Богиня говоритъ Здравстуйте
всѣ почтеннейшии господа водъ я
придворная Богиня всѣ земли
покорила одного непокорила Мар=
сова поля, вознесуся вознесуся на
чистое небо и опущуся на Мар=
сово поле еслибы Марсъ явился
и тотъ бы мнѣ покорился мой
бы булатный мечъ кровью облился
Марсъ выходитъ и говоритъ.
Ахъ ты мѣрская богиня
зачемъ такъ порыщаешь или
Марсовой храбрости незнаешь
я сяду на Тронъ тронъ пока=
чнется стану наземлю земля
потрясется згляну насине море
Корабль колыхнется Богиня
падаетъ наколено Сжался жался
надомною Милый Марсъ
Марсъ беретъ богиню заруку
и идетъ въ белокаменные
по латы?

Inna Veselova

«The understandable Book for the Roles of Zar Maximilian» —
a new handwritten copy of folk drama

We present the publication of the new handwritten copy of the manuscript of folk drama «Zar Maksimilian», discovered in 2009 in Leushkonsky area of Archangelsky region by the expedition of Philological Department Sankt-Petersburg State University. This copy is part of the manuscript belong to Efim Alekseevich Morosov, it was started, when he was in the military service (the end of 19th).